

d'affaires; les inondations et les sécheresses ont succédé les unes aux autres; les hommes morts de faim gisent sur les routes; le peuple est accablé de souffrances. Les brigands s'assemblent tumultueusement et, malgré les exécutions et les arrestations, la paix n'est pas encore rétablie. Quand je recherche la cause des ces maux, en vérité je suis saisi d'une inquiétude profonde. J'espère humblement que votre bonté divine prendra cela en considération, que vous aiderez en secret au mécanisme transformateur, de manière à ce que les calamités s'effacent et disparaissent et qu'une grande prospérité réponde harmonieusement à nos vœux; favorisez ma dynastie et protégez éternellement mon peuple. Voilà ce que je vous déclare avec respect.

Prière adressée au T'ai chan la onzième année kia-tsing (1532) pour demander un héritier au trône ¹⁾.

Votre divinité concentre en elle l'influence surnaturelle et est grosse de tout ce qui doit s'épanouir. Vous dominez avec fermeté sur toute une région et vous aidez d'une manière cachée le gouvernement. Il en est ainsi dès la haute antiquité. Pour moi, malgré mes imperfections et mon inintelligence, j'ai reçu avec respect

慶禩于無窮而神亦享福祚于有永矣
 少懈顧儲宮未立恆切于懷茲者特具牲帛醴齊遣官虔禱伏望茂著神功錫予元嗣則我國家綿
 惟神鍾靈孕秀鎮奠一方陰翊國家其來尙矣朕以寡昧恭承天命十有一年于茲敬事神祇罔敢

嘉靖十一年祈嗣告泰山文

世宗

Prière de 1532 p.C.

¹⁾ Chan tch'ouan tien, XVI, 5 v°.